

Ligue du droit international des Femmes,

6 place Saint-Germain des Près, Paris 75006

Coordination Française pour le Lobby Européen des Femmes

6 rue de la Rochefoucauld, Paris 75009

Regards de Femmes ,

33 rue Bossuet, Lyon, 69006

Femmes Solidaires,

Maison des Ensembles, 5 rue d'Aligre, Paris 75012

Version française

Fédération Internationale de Natation (FINA)

Le président,

Dr Julio C. Maglione

Avenue de l'Avant-Poste 4,

Lausanne, 1005, Suisse

Objet : situation d'Elham Asghari

Paris, le 9 juillet 2013

Monsieur le Président :

Nous souhaitons attirer votre attention sur la situation de la nageuse iranienne Elham Asghari.

Différents médias se sont faits l'écho du refus des autorités sportives iraniennes d'homologuer le record de cette athlète qui a nagé sur une distance de 20 km dans la Mer Caspienne.

Elham Asghari serait dans l'obligation de porter un costume islamiquement correct, hijab couvrant intégralement son corps, incompatible avec une pratique normale de la natation et contraire aux maillots reconnus par votre Fédération. Cette jeune athlète a souligné que ce costume lui cause une véritable souffrance : « *no swimmer will ever accept to swim with such swimsuits ; swimming with these swimsuits always hurts my body* » (cf photographie et dessin ci-dessous).

Nous vous demandons de bien vouloir nous faire connaître votre position dans cette affaire qui est très préoccupante et entrave la pratique de la natation féminine en Iran.

Veuillez agréer Monsieur le président l'expression de notre considération distinguée,

English version:

Mr. President,

We wish to draw your urgent attention to the situation of the Iranian swimmer, Elham Asghari. Various media reported the refusal of Iranian sports authorities to ratify this athlete's record. (We remind you that she swam a distance of 20 km. in the Caspian Sea.)

Elham Asghari would apparently be obliged to wear an Islamically correct costume, - a hidjab covering her entire body, - incompatible with normal swimming practice and in contradiction with the bathing suits recognized by your Federation. This young athlete stressed that such a costume caused her real suffering:

“No swimmer will ever accept to swim with such swimsuits ; swimming with these swimsuits always hurts my body » (cf. photograph)

We ask you to please inform us of your decision in this extremely worrying affair that impedes the practice of women’s swimming in Iran, and we look forward to your reply.

Very sincerely yours,

La LDIF, la présidente , Annie Sugier

La CLEF, la présidente , Olga Trostiansky

Regards de Femmes, la présidente, Michèle Vianés

Femmes Solidaires, la présidente, Sabine Salmon





fb/caricator

